

Tôi phải làm gì nếu không nói thạo tiếng Anh?

Toán chăm sóc giảm nhẹ tế nhị với văn hóa và ngôn ngữ của bạn. Đừng ngần ngại yêu cầu một thông dịch viên. Quý vị có thể sử dụng một thông dịch viên có trình độ chuyên môn hoặc một thành viên trong gia đình.

Tôi có thể tìm thêm thông tin ở đâu?

Mỗi người đều khác nhau và có các nhu cầu khác nhau. Điều quan trọng là phải biết sự chăm sóc và hỗ trợ nào có sẵn và làm thế nào để nhận được.

www.palliativecare.org.au là trang web của Chăm sóc Giảm nhẹ của Úc. Tại đây bạn có thể tìm thêm thông tin và các liên kết về chăm sóc giảm nhẹ và các tài nguyên sau:

Danh bạ Dịch vụ Chăm sóc Giảm nhẹ Quốc gia – một danh bạ có thể tìm kiếm trên mạng về các dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ và chăm sóc cuối cuộc đời trên khắp nước Úc.

Các dữ kiện về morphin và các chất dạng thuốc phiện - thông tin về các dữ kiện và những điều hoang đường về các loại thuốc được sử dụng trong chăm sóc giảm nhẹ.

Đặt câu hỏi có thể giúp quý vị – Một trợ giúp cho những người gặp toán chăm sóc giảm nhẹ - một tập sách mỏng giúp quý vị có được câu trả lời cho các câu hỏi của quý vị.



Địa chỉ liên hệ chính

Số điện thoại quốc gia cho chăm sóc giảm nhẹ: 1800 660 055

Palliative Care Australia

t: 02 6232 4433

e: pcainc@palliativecare.org.au

w: www.palliativecare.org.au

ACT Palliative Care Society

t: 02 6273 9606

e: office@pallcareact.org.au

w: www.pallcareact.org.au

Palliative Care New South Wales

t: 02 9206 2094 /
0403 669 491

e: info@palliativecare.nsw.org.au

w: www.palliativecare.nsw.org.au

Palliative Care Northern Territory

e: pcnt@palliativecare.org.au

w: www.nt.palliativecare.org.au

Palliative Care Queensland

t: 07 3633 0096

e: enquiries@palliativecareqld.org.au

w: www.palliativecareqld.org.au

Palliative Care Council of South Australia

t: 08 8291 4137

e: pallcare@pallcare.asn.au

w: www.pallcare.asn.au

Tasmanian Association for Hospice and Palliative Care

t: 03 6285 2514

e: tahpc@intrepidonline.com.au

w: www.tas.palliativecare.org.au

Palliative Care Victoria

t: 03 9662 9644

e: info@pallcarevic.asn.au

w: www.pallcarevic.asn.au

Palliative Care Western Australia

t: 1300 551 704 /
08 9382 9367

e: pcwainc@palliativecarewa.asn.au

w: www.palliativecarewa.asn.au



Sáng kiến này được sự hỗ trợ của Bộ Y tế và Lão hóa của Chính phủ Úc.

National Community Education Initiative



Chăm sóc giảm nhẹ là gì?

What is Palliative Care?

Vietnamese

GREY-19215



Có sẵn loại chăm sóc nào?

Chăm sóc có chất lượng ở phần cuối cuộc đời là chăm sóc và hỗ trợ chuyên môn công nhận các nhu cầu đặc thù của một người ở giai đoạn cuối của căn bệnh, và của gia đình và người chăm sóc họ.

Hầu hết những người ở giai đoạn cuối của căn bệnh sẽ được chăm sóc bởi bác sĩ gia đình và các y tá cộng đồng của họ. Các chuyên gia y tế này được hỗ trợ bởi dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ chuyên môn nhằm đảm bảo tất cả mọi người nhận được sự chăm sóc có chất lượng cao nhất để đáp ứng những nhu cầu của họ.

Mục tiêu là cải thiện chất lượng cuộc sống cho các bệnh nhân, gia đình và người chăm sóc của họ bằng cách cung cấp sự chăm sóc đáp ứng các nhu cầu đa dạng của các bệnh nhân, gia đình và người chăm sóc:

- thân thể (bao gồm điều trị đau đớn và các triệu chứng khác)
- cảm xúc
- xã hội
- văn hóa
- tâm linh.

Mục đích là giúp cho người đó sống một cách tốt nhất có thể được. Sự hỗ trợ cũng được cung cấp cho gia đình và người chăm sóc để giúp họ xoay sở trong thời gian bệnh của bệnh nhân và trong lúc đau khổ khi người thân qua đời.

Là một người tiếp nhận sự chăm sóc, bệnh nhân là một đối tác quan trọng trong việc lập kế hoạch chăm sóc và quản lý bệnh của họ. Gia đình và người chăm sóc cũng có vai trò quan trọng trong lĩnh vực này. Khi mọi người đã được thông báo đầy đủ, tham gia vào các quyết định điều trị và giao tiếp cởi mở với bác sĩ và các chuyên gia y tế khác, họ giúp làm cho sự chăm sóc có hiệu quả cao nhất đến mức có thể.

Lập kế hoạch chăm sóc là một quá trình quan trọng trong việc đảm bảo các mong muốn, liên quan đến chăm sóc của bệnh nhân, được đáp ứng. Bệnh nhân nên nói chuyện với bác sĩ của họ về việc dự đoán các nhu cầu đang thay đổi của họ thông qua việc hoạch định trước sự chăm sóc. Thảo luận về việc cử một người ra quyết định thay thế có lẽ cũng quan trọng.

Chăm sóc giảm nhẹ chuyên môn là gì?

Một số ít người gặp các vấn đề nghiêm trọng hoặc phức tạp khi tình trạng bệnh của họ tiến triển. Những người này có thể được giới thiệu đến một dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ chuyên môn, nơi một toán các chuyên gia sẽ làm việc để đáp ứng các nhu cầu của họ.

Một cách khác là bác sĩ gia đình của bệnh nhân có thể tìm lời khuyên từ một dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ chuyên môn thay mặt cho bệnh nhân.

Tôi vẫn có thể tiếp tục được điều trị tích cực cho bệnh của tôi?

Đúng - điều trị nhằm mục đích chữa bệnh thường có thể được tiếp tục. Trọng tâm của việc chăm sóc là duy trì chất lượng cuộc sống và đáp ứng các nhu cầu của người bệnh, gia đình và người chăm sóc của họ.

Ai cung cấp sự chăm sóc?

Sự chăm sóc có thể được cung cấp bởi một số chuyên gia y tế khác nhau, tùy thuộc vào:

- các nhu cầu của bệnh nhân
- các nguồn tài nguyên và nhu cầu của gia đình và người chăm sóc.

Nhiều chuyên gia y tế có thể tham gia vào việc cung cấp chăm sóc và nói chung họ sẽ làm việc như một phần của một nhóm liên ngành. Một toán chăm sóc có thể bao gồm:

- các bác sĩ gia đình
- các bác sĩ và y tá chăm sóc giảm nhẹ chuyên môn
- bác sĩ chuyên khoa – các bác sĩ chuyên khoa ung bướu, tim mạch, thần kinh, hô hấp
- các y tá
- các chuyên gia y tế liên hệ - dược sĩ, chuyên gia trị liệu nghề nghiệp, chuyên gia trị liệu vật lý
- các nhân viên xã hội
- nhân viên tư vấn nỗi khổ và đau buồn do mất người thân
- các nhân viên chăm sóc giáo phận
- các tình nguyện viên.

Tôi nên nói chuyện với ai về chăm sóc giảm nhẹ?

Bạn có thể nói về các nhu cầu của bạn với bác sĩ hoặc toán chăm sóc thường xuyên. Bạn cũng có thể tham khảo Danh bạ Chăm sóc Giảm nhẹ Quốc gia để tìm một dịch vụ cung cấp chăm sóc trong khu vực của bạn.

Tôi có thể nhận được chăm sóc ở đâu?

Chăm sóc có thể được cung cấp tại:

- nhà
- bệnh viện
- cư xá cao niên
- nơi chăm sóc cận tử.

Hầu hết mọi người ở giai đoạn cuối của căn bệnh đều muốn được chăm sóc tại nhà, nhưng điều này sẽ phụ thuộc vào nhiều yếu tố, bao gồm:

- tính chất của bệnh
- những hỗ trợ sẵn có từ gia đình và cộng đồng của người đó
- bệnh nhân có người chăm sóc cho họ hay không.

Nếu tôi bị đau, làm thế nào để giảm đau?

Không phải tất cả mọi người ở giai đoạn cuối của căn bệnh đều trải qua đau đớn. Nếu bệnh nhân có bị đau đớn, trong hầu hết trường hợp, đau có thể được làm dịu đi.

Có rất nhiều loại thuốc quản lý cơn đau có thể được cung cấp ở những dạng khác nhau – dạng viên, dạng lỏng, dạng ống tiêm và miếng thuốc cao. Cũng có nhiều loại thuốc giảm đau và phương pháp điều trị khác mà chúng ta có thể kết hợp để cải thiện giảm đau.

Một số phương pháp điều trị bổ sung, chẳng hạn như xoa bóp, châm cứu hay chữa trị bằng hương liệu cũng có thể hữu ích trong việc làm giảm đau.